

人

生

(台湾) 杨耐冬 · 著

敬告世奇言

妙

悟

人生妙悟

之四

警世奇言

杨耐冬
著

中国文学出版社

(京)新登字 137 号

责任编辑:徐慎贵

图书在版编目(CIP)数据

人生妙悟·四:警世奇言/杨耐冬著 —北京:中国文学出版社,1995.1

(哲理散文)

ISBN 7-5071-0283-1

I. 人… II. 杨… III. ①散文—中国—当代
IV. I267

版权登记号:94081

中国文学出版社出版 发行

社址:北京阜外百万庄路 24 号 邮政编码:100037

北京轻工业学院奥特公司激光照排

北京大学印刷厂印刷 新华书店经销

*

850×1168 1/32 6.5 印张 100 千字

1995 年 1 月北京第 1 版 1995 年 1 月北京第 1 次印刷

(全四册)总定价 29.60 元

杨耐冬

一九三三年生，湖南宜章人，毕业于台湾大学外文系。先后任教于台湾大学及淡江大学多年，现任教台湾清华大学外语系。

著有：《现代小说散论》、《现代文学的默想》、《无漏子》、《现代诗析赏》等。译有《英国文学史纲》、《小说名著选及其技巧分析》、《海明威短篇小說全集》、《草叶集》、《百年孤寂》等百余本。

目 录

序	三
励志修身	
Self-cultivation & Self-education	五
警世智慧	
Maxims & Aphorism of Wisdom	五四
生活艺术	
The Art of Life	一一二
爱与友情	
Love & Friendship	一六九

序

尼采说：「好的格言是经得起时间考验的，并能历久弥新，尤其是不同时代的相同的精神粮食。」此话诚然不差，你身边带着这样一本好书或案头摆着它，随时翻阅，它会使昏者清、愚者智、苦者乐、沮丧者振作、失败者反败为胜、困情者跃出痴渊；它是益师，亦为良友，终生受用不尽，获益匪浅。所谓「苍鹰不立垂枝」，读好书亦若是，这本集子就是要让你在人生的境界上变成一只不立于垂枝的苍鹰，傲视前程层层峰峦，而后振翅高飞。

这里所集均为人生金言，中英对照是为顾及喜爱双语的读者，不过，在两种语言的对照中，也要读出不同语言的表达技巧与美感，更能增加语言的意义机能或效果。为便于查用而分辑，自非绝对严格分

类，而是细嚼全部智慧语言的精髓，悉心品味其中隽永，然后能加以运用最为重要。

本书疏漏之处，恐难免也，当然责在本人，但乞方家亮察，不吝指正，是幸！

杨耐冬 识

一九九二年元月于台北

**Self-cultivation
& Self-education**

勵志修身

不想赢的人便已是输家。

One who does not hope to win has already been a loser.

读书志在圣贤；任事心存诚信。

In study let your aim be like a saint or sage;
in business let your heart be honest to yourself and others.

意粗性躁一事无成；心气和平千祥骈集。

One whose mind is coarse and disposition quick,
is unable to accomplish anything;
if the heart and feelings are at rest,
a thousand lucky affairs come one after another.

机会未至只好等；机会来时即抓住。

If chance has not come, the only good thing to do is to await it;
if chance has come, then immediately catch it.

君子运差且等待；韩信曾为胯下夫。

When the Superior man has no Fortune, he waits for Fortune.
Han Hsin once stooped to go under a man's legs.

玉不琢，不成器；人不学，不成才。

Gems unworked form nothing useful;
man without trials is not perfected.

镜明则尘埃不染；智明则邪恶不生。

If the mirror be highly polished, the dust will not stain it;
if the heart be enlightened, evil desires will not arise in it.

为善最乐；读书最佳。

To do good gives the greatest happiness;
study gives the greatest good.

子孝父乐聚天伦；仁义礼智信遵天理。

It is ethical happiness that a filial
son is the joy of his father.
Benevolence, Righteousness, Propriety, Wisdom,
and Fidelity are the vital principles
which ought to be followed.

不经一番寒彻骨，怎得梅花扑鼻香。
(逆境磨砺美德。)

If it were not for the times of cold,
penetrating the stems,
how could the plum blossoms obtain the
fragrance they give forth.
(Adversity is necessary to the
development of men's virtue.)

明镜可以察形；鑑古可以知今。

As in a lustrous mirror one sees a reflection
so in the deeds of antiquity one may know how to act.

欲知天下事，应读圣贤书。

If you would know the world's affairs,
read the books of the ancients.

工欲善其事，必先利其器。

If the artisan wishes to make good his work,
he must first sharpen his tools.

大福由天，小福由人。

Great blessings come from Heaven; small blessings come from men.
(Nothing can be oppressed to be done or reluctantly gotten with,
but anything can be a good luck for one
to achieve as long as he honestly struggles for it.)

谋事在人，成事在天。

Planning matters pertains to man,
completing matters pertains to Heaven.
(Man proposes but God disposes.)

皇天不负苦心人。

Imperial Heaven does not desert one with a suffering heart.
(Heaven helps the good.)

万丈高楼从地起。

The loftiest towers rise from the ground.
(All things should be done gradually.)

乐天知命，故不忧。

If you joy as gods in Heaven,
and know your fate, you will have no sorrow.
(Yield to your fate and be contented.)

不受磨难，不成佛。

Without suffering, one does not become a Buddha.
(One is perfected through suffering.)

明知山有虎，莫向虎山行。

If you know there are tigers in the hills,
don't go there. (Be prudent!)

世人皆浊，我独清；世人皆醉，我独醒。

The men of the world are all muddy,
but I alone am clear of my insight;
the men of the world are all drunk, but I alone am sober.

欲穷千里目，更上一层楼。

If you desire to see a thousand *li* (one thousand feet),
you should ascend to the top story of a pagoda.
(To get better and better.)

不怨天；不尤人。

Neither repine against Heaven, nor blame man.
(In hard times, one had better keep peaceful in mind.)

但得回头是岸，何须悔此前非。

If one only turns his head there is the shore;
why wait until you come here to repent of your sins.
(Immediately to repent is gold.)

猛虎不在当道卧；困龙有时上青天。

A fierce tiger does not sleep in the middle of the road;
there are times when the tired dragon ascends to heaven.

佛在灵山莫远求，灵山只在自心头；
人人有个灵山塔，灵山塔下正好修。

Buddha is on the efficacious mountain,
so do not seek him at a distance;
the efficacious mountain is on the apex of the heart,
so every man has a pagoda on it;
it is truly good to cultivate the space at the base of the pagoda.
(To cultivate self-control at the
heart is very important to one's behavior.)

若要功夫深，铁杵磨成绣花针。

Would you yourself a perfect workman find,
you do as you grind an iron pestle to a needle used for embroidery.
(To study or work hard
and to have a kind of spirit like professional workmanship.)

宁在直中取，不在曲中求。

Better take what you can get in a straight way
than try to acquire by crookedness.

泰山不让土，所以成其大。

Thai Shan (a mountain) does not loathe the soil,
and so has reached its great height.
(The really great do not disdain the humble.)

远处烧香，何不近地托福。

To go afar to burn incense is not as good as
to do acts imploring blessings at home.

忍耐是最好的医药。

Patience is the best medicine.

有心烧香，不论早晚。

To have a heart to burn incense no matter whether early or late.
(It is never too late to do good.)

做一天和尚，撞一天钟。

To be a priest for a day, one must ring the bell for a day.
(If you assume a responsibility, you must fulfill it.)

心不清则无以见道；志不坚则无以立功。

If the heart is not pure you will be unable to see the Tao
(the real way of life or truth);
if your ambition is not fixed
you will not able to attain fame or exploitation.

无理不为；异味不吃。

Do not do what is without Li (rational or reasonable ways);
do not eat what is against the palate.

言而无理，不如不言。

If one's words do not enter in Li (rational or reasonable ways),
it is better not to speak.

懂得一分理，吃得一分亏。

The more one understands Li (rational or reasonable ways),
the more he suffers injury. (Because of his understanding
he endures many things from those who know less.)

不患无学，而患无德；学不急于一时，而德则必及早培养。

One will not be afflicted at his lack of knowledge,
but he should be afraid of his virtues uncultivated;
knowledge can be got gradually,
but virtues have to be cultivated immediately.